

Da fiel ihnen Frederick ein

آنگاه به یاد فردریک افتادند

خلاصه مطالب

آنچه باید بدانید
 صیغه ماضی مطلق افعال بیقاعده
 حرف مصوّت (صدادار) افعال بیقاعده در صیغه ماضی مطلق عوض (تبدیل به حرف
 صدادار دیگر) میشود

geben – gab, kommen – kam, sehen – sah, einfallen – fiel ein

در مورد تبدیل حرف مصوّت این افعال قاعده ثابتی وجود ندارد و باید آنها یاد گرفت. بهترین
 کار آنست که هر سه صورت این افعال را یکجا و با هم بیاموزید.

مصدر	ماضی مطلق	اسم مفعول
kommen	kam	gekommen

در آخر این کتاب فهرستی از کلیه لغاتی که در کتابهای راهنمای بخش اول تا سوم
 آمده اند درج شده است.

افعال بیقاعده در صیغه ماضی مطلق – اول شخص و سوم شخص شناسه نمیگیرند. از
 این دو مورد گذشته شناسه های آن مانند شناسه های صیغه مضارع است

ماضی مطلق									
مفرد	جمع								
اول شخص دوم شخص (دوستانه) (محترمانه) سوم شخص	<table border="1"> <tr> <td>ich kam</td> <td>wir kamen</td> </tr> <tr> <td>du kamst</td> <td>ihr kamt</td> </tr> <tr> <td>Sie kamen</td> <td>Sie kamen</td> </tr> <tr> <td>er/sie kam</td> <td>sie kamen</td> </tr> </table>	ich kam	wir kamen	du kamst	ihr kamt	Sie kamen	Sie kamen	er/sie kam	sie kamen
ich kam	wir kamen								
du kamst	ihr kamt								
Sie kamen	Sie kamen								
er/sie kam	sie kamen								

دو فعل زیر کاملاً بیفعاده است

مصدر	ماضی مطلق
gehen stehen	er ging er stand

اصطلاحات مکالمات

Es gibt solche Menschen.

Es war einmal ...

nichts tun:

Nur einer tat nichts.

Macht eure Augen zu!

خانم برگرد داستان "فردریک" اثر نویسنده ایتالیائی لئو - لیونی را تعریف میکند که داستان موشهای صحرائی است که برای زمستان، آذوقه جمع آوری میکنند. یکی از این موشهای صحرائی موسوم به "فردریک" چیزهائی غیر از دیگران جمع میکند از قبیل اشعه خورشید. رنگهای مختلف و کلمات.

Frau Berger: Es war einmal eine Familie Feldmäuse. Der Sommer ging zu Ende, und sie sammelten Vorräte für den Winter. Sie sammelten Körner, Nüsse und Stroh. Nur einer tat nichts: Frederick.
"Frederick", fragten die Feldmäuse, "warum arbeitest du nicht?"
"Ich arbeite doch", sagte Frederick, "ich sammle Sonnenstrahlen für den Winter."
Ein wenig später fragten sie: "Frederick, was machst du nun?"
"Ich sammle Farben", sagte er.
Und wieder ein wenig später fragten sie: "Frederick, träumst du?"
"Nein", sagte Frederick, "ich sammle Wörter für den Winter."

زمستان فرا رسید آنهم زمستانی سرد و طولانی و ذخائر غذائی موشها تمام شد - در اینموقع فردریک ذخائر غیرعادی خود را آورد و آنها را بین موشها تقسیم کرد

Frau Berger: Der Winter kam, und es war auf einmal sehr kalt. Da fiel ihnen Frederick ein. "Frederick, was machen deine Vorräte?" fragten die Feldmäuse.
"Macht eure Augen zu", sagte Frederick, "jetzt schicke ich euch die Sonnenstrahlen."
Die Feldmäuse machten die Augen zu und spürten die Wärme.
"Und was ist mit den Farben?" fragten die Feldmäuse.
"Macht wieder eure Augen zu", sagte Frederick. Und er erzählte von roten und blauen Blumen, vom gelben Stroh. Die Feldmäuse machten die Augen zu und sahen die Farben.
"Und was ist mit den Wörtern?", fragten die Feldmäuse.
Und Frederick holte die Wörter und erzählte eine Mäusegeschichte... Die war sehr schön. Die Feldmäuse waren begeistert und riefen: "Frederick, du bist ja ein Dichter!"

Es war einmal	یکی بود یکی نبود
die Feldmaus, die Feldmäuse	موش صحرائی
der Sommer	تابستان
zu Ende gehen	به پایان رسیدن
sammeln	جمع آوری کردن - جمع کردن
die Vorräte (جمع)	ذخیره های غذایی
der Winter	زمستان
die Körner (جمع)	غله - دانه ها (ی خوراکی)
die Nuß, die Nüsse	میوه مغزدار (مانند فندق و گردو)
das Stroh	کاه - پوشال - ساقه گندم و جو
nichts tun	هیچ کاری نکردن
die Sonnenstrahlen (جمع)	اشعه خورشید - انوار آفتاب
ein wenig später	کمی بعد - کمی بعد از آن
die Farbe, die Farben	رنگ
auf einmal	یکباره - ناگهان
blau	آبی رنگ
die Blumen (جمع)	گلها
das Wort, die Wörter	کلمه، لغت، واژه
kalt	سرد
einfallen: jemandem fällt etwas ein	بیاد آمدن (موضوعی به یاد کسی میآید)
die Augen zumachen	چشم ها را بستن
Wärme spüren	گرما را حس کردن
die Wärme	گرما
Wörter holen	کلمات را آوردن
die Mäusegeschichte	قصه موشها
begeistert	محظوظ - خوشوقت - راضی
rufen	صدا کردن - گفتن
der Dichter	شاعر

تمرینات

1 - داستان موشها را بنویسید و برای این کار در جاهای خالی جمله های مناسب از درس بگذارید.

Zeit: _____

Feldmäuse sammelten

Frederick sammelte

Zeit: _____

Frederick

Feldmäuse

Er schickte _____

Er erzählte von _____

Er erzählte eine _____

sahen

waren _____

riefen: _____ !

۲- صیغه ماضی مطلق افعال داخل پرانتز را در جمله ها قرار دهید. **2**

1. Es _____ einmal eine Familie Feldmäuse. (sein)
2. Der Sommer _____ zu Ende. (gehen)
3. Sie _____ Vorräte für den Winter. (sammeln)
4. Nur einer _____ nichts: Frederick. (tun)
5. Die Feldmäuse _____ : "Frederick, warum arbeitest du nicht?" (fragen)
6. Frederick _____ : "Ich arbeite doch." (sagen)
7. Der Winter _____ , und es _____ auf einmal sehr kalt. (kommen, sein)
8. Da _____ den Mäusen Frederick _____. (einfallen)
9. Die Feldmäuse _____ die Augen _____. (zumachen)
10. Sie _____ die Wärme. (spüren)
11. Frederick _____ von roten und blauen Blumen. (erzählen)
12. Die Feldmäuse _____ die Farben. (sehen)
13. Frederick _____ eine Mäusegeschichte. (erzählen)
14. Die Mäuse _____ : "Du bist ja ein Dichter." (rufen)

Sommer: zu Ende gehen
 Feldmäuse: sammeln Vorräte

Frederick: nichts tun

Feldmäuse: fragen Frederick: ...

Frederick: Sonnenstrahlen, Farben,
 Wörter sammeln

Winter: kommen, kalt sein

Feldmäuse: Frederick nach Vorräten fragen

Frederick: Sonnenstrahlen schicken

Feldmäuse: Augen zumachen, Wärme spüren

Frederick: von ... erzählen

Feldmäuse: ... sehen

Frederick: ...

Feldmäuse: ...

۴ - کلمات و عبارات مربوط به هر یک از کلمات سه گانه را در زیر آن بنویسید.

Sommer

Winter

Farben

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Vorräte sammeln	Sonnenstrahlen schicken	kalt	blau
Wärme spüren	rot	Geschichte erzählen	gelb
			Augen zumachen